



EL APARAPITA

CARGADOR DE LA MEMORIA CULTURAL DE BOLIVIA

VIERNES
6 de junio 2025
La Paz - Bolivia

NRO. 187

EDICIÓN
BICENTENARIO

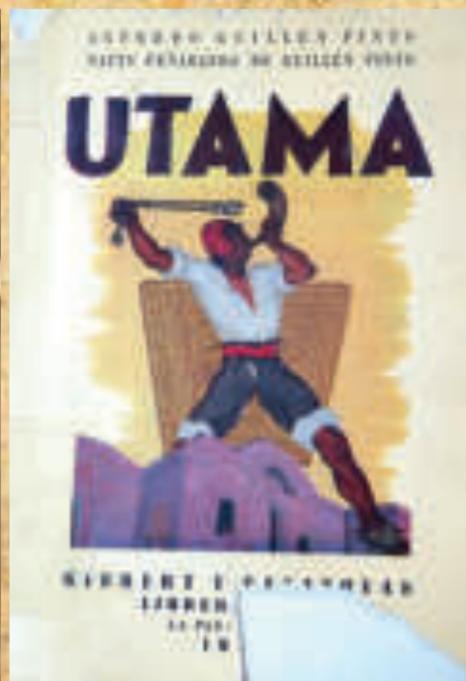
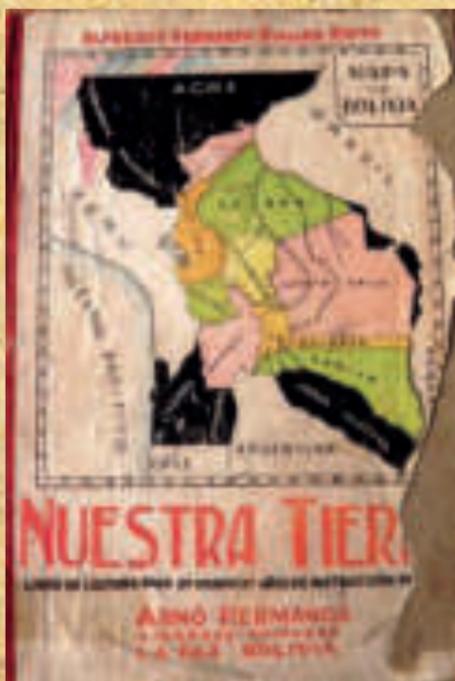


ALEGORÍA de portada del libro Paisajes Bolivianos de Guillén Pinto, La Paz, 1930



Foto: Semana de Última Hora, La Paz, 1982

Alfredo GUILLÉN PINTO el educador peregrino del campo y las minas



Fotos (4): Biblioteca Museo del Aparapita, La Paz

● VIDA Y OBRA: ALFREDO GUILLÉN PINTO

● EL ARTE DE GUIDO QUISPE PILLCO

● SIN FRONTERAS: VALENTINA ROMANOFF

EDUCAR AL INDIO, conociendo su realidad de manera directa

Educador de primera línea, ensayista en temas educativos y novelista, son algunas de las facetas de Alfredo Guillén Pinto, quien nació en la ciudad de La Paz, Bolivia, el 16 de julio de 1895. Estudió en la Normal de Sucre y ejerció la docencia en distintos centros educativos. En 1936 –según apuntes del biógrafo Josep Barnadas– organizó el Núcleo Campesino ‘Utama’ en Caquiaviri, en el departamento de La Paz; según define Barnadas “se trataba de impartir una educación más adaptada a las necesidades campesinas y con intervención de la comunidad, por todo lo cual pertenece al indigenismo pedagógico”. Dejadas las aulas campesinas, fue docente en la Universidad Mayor de San Andrés y posteriormente pasó a trabajar en los campamentos mineros.

Producto de estas experiencias, escribió tres piezas literarias clasificadas por muchos como novelas, la primera titula Lágrimas indias (1920), la segunda Utama (coautor con su esposa Natty Peñaranda, impresa en 1945) y la tercera Mina (también coautor con su esposa, impresa en 1953).

En términos de libros pedagógi-

cos en 1919 publicó un ensayo titulado Educación del indio; luego en textos de lectura para escolares en 1928 sacó a luz Nuestra Tierra (en colaboración con Heriberto Guillén), en la misma línea está Paisajes Bolivianos (1930), le sigue El Lector Nacional (1937) y finalmente aparece Pensamientos Infantiles (1955). Otro material de divulgación científica es El Cerebro Creador (1939).

Una valoración al conjunto del trabajo de Guillén Pinto la hizo María Luisa Sánchez Bustamante en artículo publicado en 1982, al cumplirse los 30 años del fallecimiento del autor, anotando: “Ha sido un verdadero estructurador de la educación fundamental en su sentido de profundidad... Fue quien no sólo penetró al corazón del altiplano, sino al alma y al espíritu de sus habitantes que son grandes restos de imperios milenarios del Ande. También con su gran patriotismo y modestia ha infundido esperanza y realidades de liberación en estos grupos históricos de bolivianos”.

Su calidad literaria ha sido valorada por el estudioso de esta rama Augusto Guzmán, quien en su libro Biografías de la Literatura Boliviana

(1982), destacó: “Dotado de condiciones para la literatura experimental, buscó en la novela su medio de expresión, habiendo logrado fijar, en sus tres obras de técnica realista y naturalista, las características de la vida nacional, recreadas artísticamente con la intensidad de vivencias proyectadas a un plano predominantemente emotivo, aunque también intelectual. Su estilo es de una belleza hirsuta y ruda, al mismo tiempo ennoblecida de una energía moral que defiende a los humildes desde una posición humana e independiente, sin directivas de militancia. Aunque siguió la huella de Arguedas en la narrativa del tema indígena, demuestra un conocimiento más directo que el autor de RAZA DE BRONCE, en cuanto se refiere a la personalidad y ambiente de los protagonistas”.

Alfredo Guillén Pinto falleció en La Paz, quitándose la vida el año 1950. Tiempo después la poeta Paz Nery Nava le diría: “Desde el dintel de la noche viene tu sombra / con el estatuto del ayllu entre tus manos, / a pasear silenciosa las comarcas, / a sentarse junto a los algarrobos...”

(EBM)

Los educadores, sembrando el saber y desterrando la ignorancia. (A. Guillén)



Foto: Semana Gráfica, Nro. 38, La Paz, julio 1933



Natty
Peñaranda de
Guillén Pinto.

LA ESPOSA DE ALFREDO GUILLÉN. Ella es Natividad Peñaranda, quien tiene mucho que ver en la obra de Guillén Pinto, por una lado es coautora de dos de sus tres novelas y por otro también es coautora de varios de sus libros pedagógicos, también trabajó con él en el campo y las minas.

EL APARAPITA

Es una producción del MUSEO DEL APARAPITA
Editor responsable: Elías Blanco Mamani
Correo: eliasblanco2009@gmail.com
Fotos: Archivo Museo del Aparapita
La Paz - Bolivia

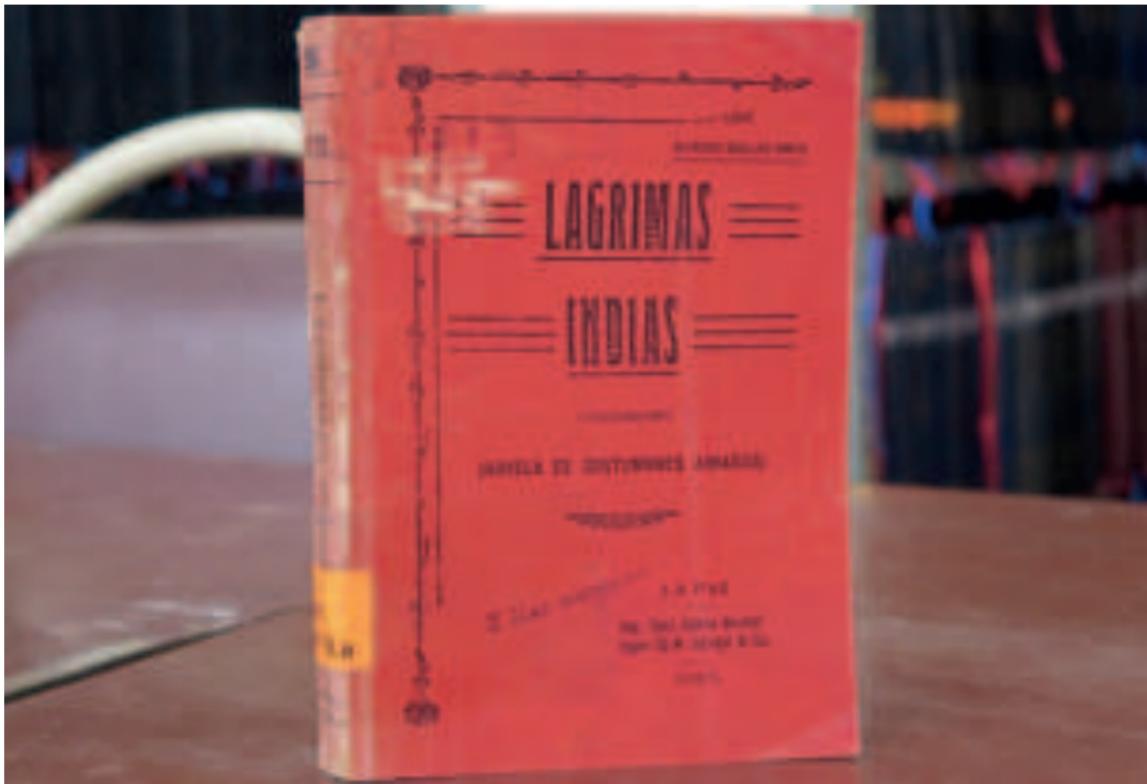


LA FOTO HISTÓRICA



CAMPESINOS ESTUDIANTES DE CAQUIAVIRI. La imagen data de 1953, en una concentración en el lugar donde se lavantaba la Escuela ‘Utama’, aquel espacio donde trabajó Alfredo Guillén Pinto y se esposa Natty Peñaranda. (Foto: Última Hora, LP, 1982)

LÁGRIMAS INDIAS, la primera novela de Guillén Pinto



Hace ya más de cien años, en 1922, salió a luz la primera novela de Alfredo Guillén Pinto titulada LÁGRIMAS INDIAS, planteada como 'Novela de costumbres aimaras'; impresa por la editora 'Mundial' de la ciudad de La Paz; en página previa se anota que la obra es un 'Homenaje a Raza de Bronce' de Alcides Arguedas en el que también se destaca el mundo aymara.

El prólogo de LÁGRIMAS INDIAS está firmada por 'Reporter Pérez', quien de entrada define: "Un libro tónico, un libro vigoroso, lleno de esa energía macho con la valiente densidad de las cosas medulares. Libro que se presenta ante el lector con la impetuosidad de virilidad ocultas y de ansias triunfadoras, desbordante de esa fuerza que nos habla al corazón y al espíritu de amor, de dolor y de vida", y termina: "Yo creo que es una obra que merece todo el aplauso considerándola un archivo de calamidades, como

una alacena de cosas feas y dolorosas de la raza indígena; pero como obra de fervor estético, de ardiente devoción a la belleza..."

El propio Guillén Pinto introduce la novela con los siguientes términos: "Son esas lágrimas las que desfilan desde la primera página, y son lágrimas vistas por los que hemos vivido en contacto con las colectividades indígenas. Son esos pedazos de esa vida; piltrafas deshilachadas desfilando la morena sangre, humeante y fresca. Son las lágrimas sorprendidas en su plena elaboración y doloroso descenso. Tan deformes partos, mostrados en tan desordenado orden, no son ni pueden ser caprichos mentales. Son realidades palpadas de cerca". Y comienza la novela con las siguientes líneas: "Al frente y en alto, el más grandes soberano de la cadena montañosa que forma la columna vertebral de nuestro continente. Es el imponente Illampu..."

El crítico Carlos Medinaceli (Ensayos reunidos, 1915-1930, edit. 2021) anota sobre la obra: "Una cosa resalta en el autor y es su jesucristianismo amor por el indio. Lo defiende a brazo partido, exalta sus virtudes, justifica sus irregularidades, lo presenta como el depositario de una sólida energía moral. Contempla este problema con seriedad y honradez. Se ve que Guillén Pinto ha erigido a la calidad de ideal el luchar denodadamente por la reivindicación de los derechos indígenas. Cuando abomina una injusticia, cuando censura la superficialidad con que contemplamos las miserias de la raza vencida, cuando vilipendia la rapacidad de las autoridades y la crueldad de los patronos, tiene tonos de profeta justiciero y vengativo, poseído de la religiosidad de su causa. Tal actitud es encomiable y obra que todo boliviano de corazón y de inteligencia está en el deber de hacerla". (EBM)

UTAMA, una novela testimonial escrita junto a su esposa Natty Peñaranda

UTAMA fue el nombre de núcleo educativo ubicado en la localidad de Caquiaviri, en el altiplano paceño, donde Alfredo Guillén Pinto junto a su esposa Natty Peñaranda (hacia los años 1936-1939) desarrollaron su labor pedagógica.

La novela fue impresa en La Paz en el año 1945, con el sello de la Librería 'Arnó'. Ganadora de un premio en 1942 para su remisión a Nueva York, con destino a un Concurso Latinoamericano de Novela.

DE NOVELAS Y SUS REEDICIONES



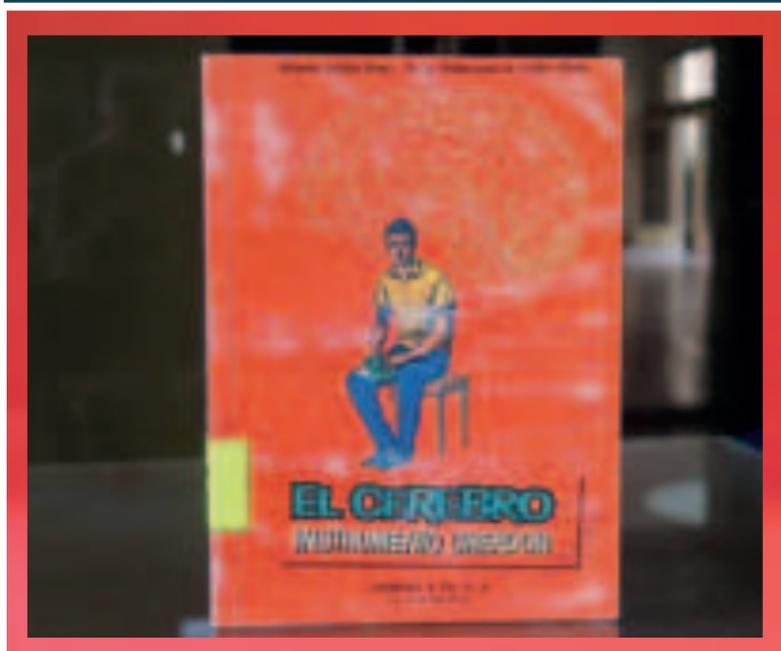
MINA. Es la tercera novela de Alfredo Guillén Pinto y la segunda en coautoría con su esposa Natty Peñaranda. Impreso en la ciudad de La Paz en

el año 1953, se anota en la portada que la obra "fue escrita en los años 1943-1946 en el ambiente minero de Catavi, Llagagua, Siglo XX y la Chojilla".



UTAMA EN LA BIBLIOTECA DEL BICENTENARIO. En el año 2021, a 76 años de su primera edición, UTAMA volvió a publicarse en un mismo volumen junto a las

memorias de Elizardo Pérez sobre WARISATA. LA ESCUELA-AYLLU. El editor fue esta vez la Biblioteca del Bicentenario de Bolivia, dependiente de la Vicepresidencia de Bolivia.



EL CEREBRO. INSTRUMENTO CREADOR. Libro de divulgación científica en que nuevamente se encuentran las firmas de Alfredo Guillén

Pinto y Natty Peñaranda. La obra fue impresa en la ciudad de La Paz el año 1942, con prólogo de Carlos Beltrán Morales.



LAS IDEAS Y SUS ACCIONES

LA EDUCACIÓN DEL INDIO, en busca del CARÁCTER nacional



Planteado como una contribución a la pedagogía nacional, en el año 1919, a cinco años de haberse titulado de la Normal de Sucre, Alfredo Guillén Pinto presentó su ensayo titulado LA EDUCACIÓN DEL INDIO, libro de 170 páginas impresa en la ciudad de La Paz por los editores 'González y Medina'. En aquel año, el mismo era director de la Escuela de Aplicación de Niños.

Cabe destacar que LA EDUCACIÓN DEL INDIO surge después de 9 años los postulados de Franz Tamayo bajo el nombre de 'Creación de Pedagogía Nacional' y 12 años antes de la creación de la Escuela Ayllu de Warisata por parte de Elizardo Pérez. En aquel mismo año 1919, salió a circulación la novela

RAZA DE BRONCE de Alcides Arguedas, lo mismo que CHACHAPUMA de Víctor M. Ibañez, que es una novela sobre las costumbres aymaras.

El prólogo de LA EDUCACIÓN DEL INDIO está firmado por Faria de Vasconcelos, quien en parte central anota: "Estudioso, aplicado, reflexivo, tiene Guillén Pinto, además de la consagración efectiva por las cosas de la enseñanza, la preparación necesaria para abordar el problema de la educación del indio. Y lo hace en términos que solicitan el interés de aquellos que se preocupan con este asunto. / Tiene razón al decir que este problema es fundamental para Bolivia y que es urgente preparar y organizar su pronta solución. Es premiosamente necesario llamar a

la vida nacional a esas fuerzas, a esas razas adormecidas, sacarlas de su letargo infecundo".

En la introducción Guillén Pinto hace la siguiente definición central de su ensayo: "El campo de cultivo, el taller obrero, la escuela: allí está el porvenir grande de Bolivia, porque allí están las armas para redimir al indio. Y allí está nuestro sitio de combate, ¡educadores! / Ferrocarriles, telégrafos, cañones, todo, podremos comprar con el oro de nuestras riquezas; pero el alma boliviana, un carácter nacional único, ¡no! Ni con plata ni con oro: con educación. Eso tenemos que buscar en el fondo de nosotros mismos, en el fondo del indio: educando la raza de los titánicos hijos del Sol". (EBM)

NUESTRA TIERRA. Para una mejor lectura de Bolivia

En el año 1928, el escenario bibliográfico boliviano conoció uno de los primeros textos de lectura de Alfredo Guillén Pinto titulado NUESTRA TIERRA, obra trabajada conjuntamente con su hermano Heriberto; son 187 páginas, impresas con el sello de los libreros 'Arnó Hermanos' en la ciudad de La Paz.

El libro comienza identificando las riquezas bolivianas como el árbol de goma en el oriente bolivianos, luego habla del café y sus bondades. En otro capítulo reproduce algunas páginas de la novela Raza de Bronce Alcides Arguedas. Luego desarrolla el tema de Tiwanaku, reproduciendo una serie de fotografías que en sí misma tiene un alto valor documental.

ACERCARSE A LOS NIÑOS CON LIBROS DE LECTURA



GEOGRAFÍA - ATLAS ESCOLAR DE BOLIVIA. Libro impreso en el año 1928 con la firma de Alfredo y Heriberto Guillén Pinto, en la ciudad de La Paz con el sello de los libreros 'Arnó Hermanos'. En la portada anotan los autores: "Obra preparada especialmente para los establecimientos de instrucción primaria!"



EL LECTOR NACIONAL. Libro de lectura para 2do. grado de instrucción primaria, impreso en el año 1928 en La Paz por 'Arnó Hermanos', de los autores Alfredo y Heriberto Guillén Pinto. Por entonces Alfredo se desempeñaba como Inspector General de Instrucción Primaria.



PENSAMIENTOS INFANTILES. Libro escrito por Alfredo Guillén Pinto, destinado a estudiantes del tercer año de instrucción primaria. Fue impreso -en su tercera edición- por 'Gisbert y Cía.' en la ciudad de La Paz.



IDEAS sobre la educación en Bolivia por Alfredo Guillén Pinto

LA RENOVACIÓN (1928)

El ansia de renovaciones es un fenómeno natural inherente a la escuela, en virtud del cual, además de desprenderse de los moldes que tienden a automatizar su actividad, se pone al compás de la evolución social, que, a su vez, resume el proceso del perfeccionamiento humano.

Este perpetuo anhelo de interpretar los nuevos ideales y convertirlos en una realidad, hace que cada instante de la vida escolar represente un nuevo esfuerzo y un nuevo punto de partida en la perseverante tarea de conquistar el porvenir.

De allí que los ideales educativos cambien día tras día, sin esperar precisamente que grandes acontecimientos vengán a sacudirlos, cambios que repercuten igualmente en los recursos y procedimientos pedagógicos.

La escuela, pues, si cuenta con los factores capaces de impulsarla, no se detiene. El único que puede ocasionar su estancamiento es el maestro, cuando ha llegado al caso de caer esclavo de la rutina. He aquí la causa por la cual hemos quedado al margen de la evolución sufrida por la enseñanza primaria.

Tomado de Rev. Educación Nueva, Nro. 1, La Paz, marzo de 1928, p. 13

PESIMISMO (1925)

Es fuerza decirlo. La enseñanza primaria boliviana atraviesa por un estado de pasividad que se acerca con mucho a una verdadera crisis en su función social. Aún no ha realizado los esfuerzos que le corresponde hacer, y ya se siente fatigada. Sus procedimientos parecen automatizarse y retornar a la rutina, olvidándose de que la escuela es, o debiera ser, una vida en constante evolución y una aspiración eterna hacia rutas nuevas y mejores.

Hay más. La comprensión y el espíritu de solidaridad, recursos elementales, no existen entre los miembros del profesorado, y como cada uno se siente solo, el prejuicio y el desaliento avanza sobre él y su labor acaba por hacerse el blanco de toda crítica y toda censura.

A prolongarse por más tiempo ese estado, llegaremos a la conclusión de aceptarlo como un mal de que ya no podemos prescindir más. Un primer e importante deber consiste en despejar esa atmósfera de pesimismo que rodea a la escuela y alentar a ésta hacia la reacción.

Tomado de Rev. Inicial, Nro. 1, La Paz, abril de 1925, Editorial

LA OBSERVACIÓN (1928)

La observación, ni a qué repetirlo, constituye la base de todas las adquisiciones, no solamente escolares, sino de la vida entera. Coloca al sujeto en contacto directo con los seres, fenómenos y cosas que le rodean, sirviendo de intermediarios los órganos de los sentidos, vías receptivas que se abren a la presencia de todo excitante. No hace falta decir, entonces, que la escuela debe trabajar precisamente en presencia de la naturaleza, de manera que los alumnos, actuando personalmente, descubran por sí mismos y se inicien en su autoeducación. Dar lecciones sobre cosas sin que éstas se hallen presentes, es desconocer las necesidades y peculiaridades del cerebro infantil y perder en conversaciones de escasa trascendencia.

Los ejercicios de observación, para lo que es necesario elegir cierto número de centro de interés (arrancadas de la naturaleza regional), requieren la máxima intervención de los órganos sensoriales, a fin de que la idea adquirida sea vista en todas sus facetas y se constituyan en el eje robusto que agrupará a los demás ejercicios.

Tomado de Rev. Educación Nueva, Nro. 5-6, La Paz, agosto de 1928, p. 193-194

LAS REFORMAS (1928)

Es necesario dar sus límites justos a cada cosa. Las reformas introducidas en los programas de instrucción primaria, han tenido la suerte de provocar un intenso movimiento en el seno de nuestras escuelas. Primer éxito suyo, y bien halagador, por cierto. No digamos, empero, que toda salga a pedir de boca. Por el contrario, hay amagos aislados de reacción y cierta resistencia pasiva de algunos elementos. Poca cosa, en resumen. ¿Y qué de extraño? Todo cambio, por el mero hecho de obligar al espíritu a despolvarse un poco, repugna a nuestros procedimientos habituales, cuyo representante típico, la rutina, se yergue, a manera de espantajo, no sólo al paso de las ideas nuevas, sino ante cualesquiera alteraciones de detalle.

Pero, ante todo, es preciso llamar pan al pan y vino al vino. Si se las ve con lógica profesional honrada, las mencionadas reformas no pueden llamarse tales, ni encierran novedades capaces de desconcertar a nadie. Algo que se ha hecho, ha sido simplemente buscando una enseñanza más orgánica..."

Tomado de Rev. Educación Nueva, Nro. 11-12, La Paz, abril de 1928, p. 391

APÓSTOLES (1925)

"Los educadores -se decía ayer- serán los apóstoles que recorrerán por todos los ámbitos de la República, sembrando el saber y desterrando la ignorancia...". Candidez muy perdonable, pero candidez. Con esa hojarasca se bastó el entusiasmo inicial, y ésa fue el arma que se empuñó para entrar en una lucha cuyas proporciones eran totalmente desconocidas. El apostolado se enmoheció en poco tiempo y los apóstoles se hallan a punto de perder la fe y de convertirse en simples máquinas que repetirán año tras año lo que se aprendió a repetir en los anteriores.

"Somos los apóstoles, -por un lado. "Sois los apóstoles", -por el otro. Palabras enteramente halagadoras, pero sin substancia real... No indagaremos por las causas. Más urgente es mirar el mal cara a cara y animarnos a combatirlo. Admitido que nuestra actuación de hoy es de desconcierto, queremos sacudirnos, antes que convencernos de nuestra impotencia; buscar dentro de nosotros las fuerzas espirituales que aún quedan y hacer una obra de restauración.

Tomado de Rev. Inicial, Nro. 1, La Paz, abril de 1925, Editorial

ESPIRITU (1928)

Un espíritu nuevo, cual un viento vivificante, sopla sobre el mundo, exaltando cada vez más, la obra trascendental de la escuela. Un movimiento poderoso, inspirado en el deseo de introducir más ciencia, más justicia y más humanidad en la obra de educación, arrastra en estos momentos a todos los países civilizados hacia una reforma profunda de los métodos de enseñanza. Todos los esfuerzos realizados actualmente, son como manos generosas ampliamente abiertas, levantadas hacia el porvenir, llevando como ofrenda la indestructible esperanza en tiempo mejores para los hombres y los pueblos. La tarea de la escuela es poderosa, definitiva para el engrandecimiento de las naciones y el perfeccionamiento de la humanidad. Ella es la que forja la conciencia general de las sociedades futuras.

Tomado de Rev. Educación Nueva, Nro. 2, La Paz, mayo 1928, p. 89-90

LA ESCUELA (1928)

La escuela debe reproducir la vida misma, que es un conjunto perfectamente organizado y armónico. Lo que quiere decir que el dislocamiento de las materias y su presentación fragmentaria, como se hace ahora, es una manera de poner enmiendas a la naturaleza y de artificializar la vida, provocando, además, la dispersión de los esfuerzos empleados en su estudio.

El hecho de que esos enunciados sean elementales no quiere decir que sean una realidad en las aulas. Y si el defecto no es exclusivamente nuestro, tampoco es razón para que no intentemos sacudirnos de su menguada tutela.

Tomado de Rev. Educación Nueva, Nro. 1, La Paz, marzo de 1928, p. 13



GUILLÉN PINTO PENSANDO EN LA EDUCACIÓN. LA EDUCACIÓN DEL INDIO (1919) es punto de partida de una serie de reflexiones de Alfredo Guillén sobre temas educativos. Varios de sus artículos aparecieron en la revista 'Educación Nueva' (1928-1929) de la que fue su director.

EL ARTE de Guido QUISPE PILCO

(Chipamaya, La Paz, Bolivia, 1995)



Las montañas son la marca de calidad de Guido Quispe Pillco (1995), y es que nació precisamente en la Provincia Los Andes (en la localidad de Chipamaya), a la sombra y luz de los colosos nevados. Sin duda que desde su infancia ese horizonte marcó los colores de su horizonte, que hoy en día, tras estudiar en la carrera de Artes de la UPEA, recupera para sus pinturas, porque los conoce muy bien. Esta su obra ha ganado ya talla para exponer de manera individual en galerías locales como son la 'Alianza Francesa' y la Fundación 'Patiño'.

De esas montañas, Quispe Pillco ha sabido descender a la urbanidad paceña y luego adentrarse en el alma de la gente, como bien lo demuestra su cuadro titulado 'Presagios', en el que un pepino se debate entre la soledad y la vida que transcurre con dureza, drama que nos motiva a pensar sobre nuestra existencia.

Elías Blanco Mamani, La Paz, 2025
(Foto del artista: Lilia Lázaro, 2025)



EN MEDIO DE LA TORMENTA. Acuarela sobre papel (detalle) de Guido Quispe, también titulada como "Presagios", expuesta el año 2022 en La Paz.



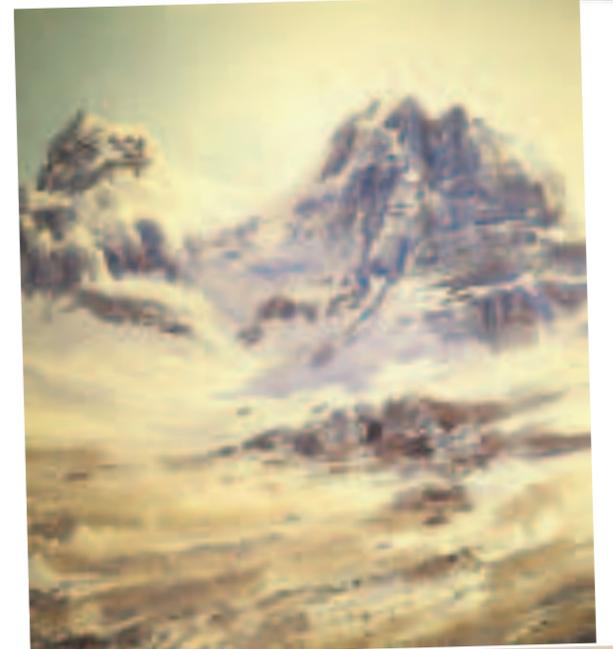
"CAMPO DE ESTRELLAS PERDIDAS", acuarela (detalle) con la que Guido Quispe participó de la III Bienal Quipus, en La Paz, en el año 2022.



"MAÑANA NO HABRÁ MÁS PESCA", acuarela sobre papel (detalle) de Guido Quispe, expuesta en La Paz el año 2023.



"VIGILANTE", acuarela sobre papel (detalle) de Guido Quispe. Obra expuesta en La Paz el año 2023.



"TUNI CONDORIRI", acuarela sobre papel (detalle) de Quispe Pillco, expuesta en la Fundación Patiño, en La Paz, este año 2025.



"PRESAGIOS", acuarela de Quispe Pillco en la que representa la soledad del pepino, pese a ser una figura central de la alegría andina. Obra expuesta este año 2025 en galerías paceñas.

DE RUSIA

VALENTINA ROMANOFF y el deshielo del mar cuando ella danza

Una verdadera maestra de la danza en Bolivia, es el trabajo que ha sabido proyectar la rusa Valentina Kaptelin Romanoff, quien desde aquellas tierras lejanas, vino a trabajar aquí hasta su fallecimiento en Cochabamba, en 1952.

Estudió en la Academia 'Agneta Slany' de Los Angeles, EEUU. Llegó a La Paz, Bolivia, a fines de 1937. Se casó con el boliviano Walter Montenegro. Profesora de danzas y plástica animada en el Instituto Superior de Educación Física. Fundó aquí la Academia 'Valentina Romanoff' y sus discípulos formaron parte del ballet 'Amerindia' dirigida por José M. Velasco Maidana. También trabajó en la Escuela Nacional de Ballet fundada por Alcira Aparicio. Entre sus puestas en escena figura la titulada 'Diablada' (1943).

En julio de 1952, a poco del fallecimiento de Romanoff, se publicó una folleto en homenaje a la artista, con una recopilación de datos y artículos especiales, entre ellos uno firmado por el renom-

brado Mario Estenssoro, quien dio a conocer entonces la siguientes valoración en torno al arribo de Valentina al país y las técnicas de danza que traía: "Hasta entonces, la técnica de Valentina Romanoff estaba encuadrada en las normas de la llamada 'Escuela Romántica', cuya fundadora era Isadora Duncan, quien revolucionó los conceptos estrictos del ballet clásico para dar a la danza un sentido más liberal en la expresión de las emociones humanas. / Fue al regreso de su viaje a los Estados Unidos, en 1945, que Valentina Romanoff de Montenegro trajo a Bolivia -también por primera vez- la técnica de la Danza Moderna propiamente dicha, cuya 'alta sacerdotisa' es la gran coreógrafa y bailarina Martha Graham, con quien estudio Valentina durante más de un año. La Danza Moderna es, respecto a la de Isadora Duncan, lo que la música de los maestros contemporáneos a la de Debussy. Sus formas interpretativas se han estilizado y ceñido al marco de una

valoración estrictamente subjetiva; abandono del gesto superfluo y decorativo; la mímica que desdeña lo simplemente 'grato a la vista' equivale a las audacias armónicas de la música contemporánea".

Y más adelante, recuerda Estenssoro: "Entre las innumerables actuaciones ofrecidas por Valentina Romanoff de Montenegro, y sin disponer de documentación completa sobre ellas, cabe solamente recordar como sobresalientes, por su calidad artística, 'La balada de la arañita fea' y 'Blancanieves y los siete enanos', dos piezas de coreografía infantil de exquisito gusto; basada la primera en un delicado poema original de Yolanda Bedregal, amiga y colaboradora de Valentina; 'Blancanieves' recibió de Valentina nuevos elementos simbólicos que, a tiempo de enriquecer su contenido -sobre la versión d Walt Disney-, le asignaron una importante categoría educativa".

La citada Yolanda Bedregal le dedicó precisamente un poema a



VALENTINA ROMANOF EN BOLIVIA. La bailarina rusa aparece en una foto publicada por 'Revista de Bolivia', impresa en La Paz en abril de 1939.

Valentina, que expresa en parte: "La música se hunde hasta las venas / Y las desata hasta el alma / Que emerge de la carne / Hay en sus dedos dardos finos / Y se deshiela el mar

cuando ella danza. / Bajo la estrella que la imanta en brillos / A la caricia de sus movimientos / Dan forma al aire en que la danza avanza..." (EBM)

DE ALEMANIA

FEDERICO AHLFELD, un científico entre montañas

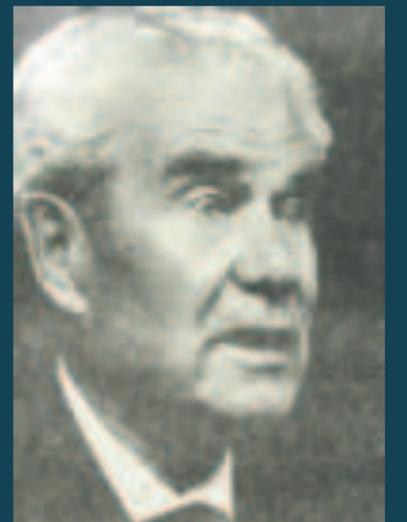
Aquí un hombre de ciencia que ha marcado un hito en el conocimiento científico de la tierra boliviana, tan estrechamente ligado al pensamiento cultural del hombre andino.

Federico Ahlfeld Wollmer nació en Marburgo, Alemania en el año 1892, y falleció en Cochabamba, Bolivia, en 1982. Estudió en la Escuela Minera de Glausthal y en la Universidad de Marburgo, donde luego sería docente. Antes de su llegada a Bolivia, fue consultor de la sociedad minera boliviana 'Hochschild' (1924-1927). Arribó al país en 1932 y trabajó como Jefe de la Dirección de Minas y Petróleo del Ministerio de Economía (1936-1946). Catedrático de geología y mineralogía en la UMSA (1956-1960). Realizó viajes por el territorio boliviano durante 30 años, estudiando su configuración geológica y sus yacimientos minerales. Fundador del Colegio de Geólogos de Bolivia (1960). Miembro de la Academia Nacional de Ciencias de Bolivia (1967).

En este trajinar ha publicado los siguientes libros: Geología de Bolivia (1946); Los yacimientos minerales de Bolivia (1941); Las especies minerales de Bolivia (con J. Muñoz Reyes, 1954); Geología de Bolivia (1960); Mineralogía boliviana (1967) y Geografía de Bolivia: geografía física (1973).

A decir del académico boliviano Ismael Montes de Oca, Ahlfeld "fue el más destacado y meritorio geólogo e ingeniero de minas que recorrió todo el país estudiando su geología y un gran número de sus minas dando el marco teórico metalogenético para su racional explotación. Su infatigable recorrido por las minas grandes, medianas y pequeñas del país le permitió hacer excepcionales colecciones mineralógicas y proveer a los principales museos del mundo minerales bolivianos".

Por su lado el historiador Ramiro Condarco Morales lo titula como "Una figura prócer -que- domina el mundo científico de la geología boliviana durante todo



este período".

En el prólogo a su libro Geología de Bolivia, Ahlfeld anotó: "se trata de un primer ensayo realizado con el fin de abordar el conjunto de los problemas geológicos de Bolivia. Se entiende que esta tentativa debe presentar todavía varias deficiencias; lo mismo puede decirse del Mapa Geológico, que es el primero que se publica de esta índole y que estará sujeto a muchas correcciones en el futuro. Era mi intención ofrecer mediante el libro y el mapa, un resumen de todos nuestros conocimientos actuales acerca de la geología de Bolivia, en base a las publicaciones existentes y a mis propias nuevas observaciones".



PORTADA DEL LIBRO GEOLOGÍA DE BOLIVIA. Obra considerada por muchos como el trabajo más valioso de Ahlfeld. Impreso en Argentina en el año 1946 con los auspicios del Ministerio de Economía de Bolivia.



CONTRA VIENTO Y MAREA TRABAJAMOS POR BOLIVIA

El Gobierno nacional ha puesto en marcha **11 medidas y 7 decretos** para endurecer la lucha contra el contrabando a la inversa.

Aquí los primeros resultados:



Normalización en marcha

- ◆ El despacho de combustibles se prioriza en el eje central, expandiéndose gradualmente hasta cubrir el 100% del país.
- ◆ Recibimos combustible de cuatro países: Chile, Perú, Paraguay y Argentina, para asegurar el abastecimiento de Bolivia.



Contrabando

Hemos intensificado la lucha contra el contrabando con 1.880 efectivos militares y control en tres líneas:

- ◆ 1.- Presencia de FFAA y Aduana Nacional en puntos fronterizos.
- ◆ 2.- Puntos de inspección en rutas troncales y secundarias del país.
- ◆ 3.- Vigilancia activa en mercados en coordinación con alcaldías y gobernaciones.



Impacto millonario

- ◆ Más de Bs 3,5 millones afectados al contrabando tras el endurecimiento de las medidas.
- ◆ Hemos recuperado ganado en pie, carne, azúcar, arroz, aceite, maíz, garrafas de GLP y muchos otros productos bolivianos que eran desviados ilegalmente a Perú, Chile y Argentina.
- ◆ Los alimentos incautados fueron entregados a EMAPA para su comercialización a precio justo.

Alimentos y producción

- ◆ Ampliamos las ferias de peso y precio justos en cada departamento del país.
- ◆ Aprobamos el Decreto Supremo 5407, que formaliza el programa de cereales para elevar la producción de maíz y arroz con Bs 350 millones de inversión.
- ◆ Entró en vigencia el Decreto Supremo 5401, que fija un arancel cero para insumos y materia prima para la producción de aceite y carne de pollo.



¡DENUNCIA!
Líneas gratuitas

- ◆ Viceministerio de Lucha Contra el Contrabando: **800 10 1716**
- ◆ Viceministerio de Defensa del Consumidor: **800 10 0202**
- ◆ Agencia Nacional de Hidrocarburos: **800 10 6006**
- ◆ Aduana Nacional: **800 10 6262**